

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПОЛЯ КАК СПОСОБ РЕАЛИЗАЦИИ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИН МИРА

*Работа представлена кафедрой английской филологии и методики преподавания английского языка
Армавирского государственного педагогического университета.*

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор Ю. К. Волошин

В статье рассматривается один из способов репрезентации языковой реальности, выделяемый на основе наличия общего смыслового компонента в структуре значения и в содержании репрезентируемых явлений действительности, т. е. семантическое поле. Семантические поля отражают особенности восприятия окружающего мира данным языковым коллективом.

One of the main means of linguistic reality representation – a semantic field – is investigated in the article. This means is singled out on the basis of possessing a common notional component in the structure of a meaning and in the content of represented phenomena of reality. Semantic fields express the perceptive peculiarities of reality by a linguistic society.

Одной из форм структурирования единиц лексического уровня является семантическое поле, которое в лингвистике понимается как «совокупность слов различных частей речи, объединенных общностью выражения одного понятия. Именно понятие и служит основой интеграции слов в поле»¹. Базисное для поля понятие является идеальным элементом, в то время как слова, интегрированные в поле и находящиеся между собой в определенных отношениях, являются материальными воплощениями понятия.

Не вызывает сомнения, что единицы языка составляют системы, слова не являются исключением, находясь друг с другом в определенных синтагматических и парадигматических отношениях, они «существуют не изолированно друг от друга, а объединяются в языке, в речи с помощью отдельных значений. Именно поэтому и происходит соединение слов в группы по семантическому сходству, объединение слов по этому признаку в семантические поля. А исследование словарного состава языка с помощью семантических полей дает общее, но

в то же время достаточно четкое представление о значениях слов, их взаимодействиях в пределах многозначного слова в целостной лексико-семантической структуре языка»². Значения слов и соответствующие им понятия являются, таким образом, основным критерием деления словарного состава языка на лексико-семантические поля, при этом вычленяются более конкретные по сравнению со значениями и понятиями элементы структуры полей – семы. Под семой понимается «отражение в сознании носителей языка различительных черт, объективно присущих денотату, либо приписываемых ему данной языковой средой и, следовательно, являющихся объективными по отношению к каждому говорящему»³.

В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» дается следующее определение поля: «Поле – совокупность языковых (главным образом лексических) единиц, объединенных общностью содержания (иногда также общностью формальных показателей) и отражающих понятийное, предметное или функциональное сходство обозначаемых явлений»⁴. Следовательно, мы считаем, что основанием для выделения семантических полей может служить наличие общего содержательного, понятийного, предметного или функционального компонентов в структуре значения или в содержании репрезентируемых явлений действительности.

Семантические поля, принадлежащие различным языкам, представляют структурную организацию окружающего мира, вербализованную посредством языка. Они являются способами представления языковенной действительности. Поскольку концептуальное и языковое содержание лингвокультур различных языков варьируется, то семантические поля как способ репрезентации языковых картин мира зависят от национального восприятия мира. «Семантическое поле – это компактная часть словаря, покрывающая какую-то определенную “понятийную сферу” данно-

го языка. Оно неповторимо, управляется своими внутренними законами и реализует свою “картину мира”, не совпадающую с аналогичным явлением как в разных языках, так и в истории одного и того же языка. Исходя из этого, задача исследователя заключается в том, чтобы определить специфическое для данного языка распределение, связь и взаимообусловленность значений»⁵. Из сказанного следует, что семантическое поле представляет собой совокупность взаимообусловленных значений слов (наборов сем), объединенных общностью какой-либо понятийной сферы языка, обладающих определенной структурно-функциональной направленностью и выражающих способ мировосприятия данным народом, этносом.

Семантическое поле может рассматриваться и как средство репрезентации реальности, как лингвистическая категория и как метод описания лексического состава языка. Кроме того, семантическое поле является философской категорией, направленной на познание закономерных связей явлений языковой действительности: «Являясь в таксономическом аспекте категорией высшего порядка, поле выступает в ином плане как метод системно-функционального анализа языка. Интерпретация того или иного фрагмента действительности в виде иерархически организованного в языке семантического пространства представляется наиболее полным и адекватным методом познания мира в важнейших связях его объектов»⁶.

При описании семантических полей важно учитывать «иерархическую упорядоченность компонентов смысла в структуре значения». В исследовании З. Н. Вердиевой (1986) установлены следующие отношения между семами: они «описываются синтаксическими позициями, занимаемыми компонентами во фразе-дефиниции» и «выделяются путем логического анализа и фиксируют родо-видовые отношения»⁷, т. е. наличие одних сем обязательно предпола-

гает наличие других сем. При этом «удобно опираться на дефиниции толковых словарей», представляющих собой «фразу, организованную по законам грамматики описываемого языка и эквивалентную значению лексической единицы, перифраз значения... Перифрастическая дефиниция строится на основе гиперонима, выполняющего роль идентификатора некоторой группы лексических единиц. Слово-идентификатор занимает доминирующую позицию во фразе-дефиниции»⁸. То есть гипероним является единицей лингвистического порядка, на которой основывается то или иное семантическое поле, в то время как понятие является единицей экстралингвистического порядка, базисной для семантического поля, представленной в сознании носителей языка.

М. М. Покровский считает, что слова обладают склонностью к структуризации независимо от сознания, а их группировки – идеальные сущности: «Слова и их значения живут не отделенной друг от друга жизнью, но соединяются в нашей душе, независимо от нашего сознания, в различные группы, причем основанием для группировки служит сходство или прямая противоположность по основному значению. Понятно уже аргюи, что такие слова имеют сходные или параллельные семасиологические изменения и в своей истории влияют одно на другое; понятно также, что эти слова употребляются в сходных синтаксических сочетаниях»⁹. Поле – это структура высокой степени абстракции, формирование которой происходит на основании выделения определенного компонента смысла, общего для значения всех членов данной структуры независимо от их принадлежности к той или иной морфологической категории¹⁰. Вслед за П. Е. Клобуковым мы считаем, что основным критерием выделения семантических полей является общность значений на основе общности сем, при этом не учитывается грамматическая парадигматика.

Лексическая система языка, безусловно, является образованием, в котором элементы находятся в определенных отношениях зависимости и упорядоченности. Мы разделяем мнение В. П. Абрамова, который считает, что лексика языка – это «упорядоченное множество элементов, связанных определенными отношениями. Несмотря на то что лексическая система достаточно открыта, а само количество элементов несоизмеримо велико по сравнению с элементами других систем, лексика все же представляет собой устойчивую и обозримую систему в каждый данный период развития языка»¹¹.

Однако возможность изучения единиц лексического уровня языка была высказана еще представителями Пражского лингвистического кружка: «Многие лингвисты полагали, что в противоположность морфологии, образующей строгую систему, словарь представляет собой хаос, в котором, пользуясь алфавитом, можно навести только чисто внешний порядок. Это очевидное заблуждение. Правда, лексические системы намного сложнее и шире морфологических, так что лингвистам вряд ли удастся когда-либо представить их с такой же ясностью и точностью, как последние; однако, если слова действительно противопоставлены друг другу или взаимосвязаны, то они образуют системы, формально аналогичные системам морфологическим и, следовательно, тоже могут изучаться лингвистами»¹². Изучение лексики как системы представляется намного более сложным для исследования, поскольку, состоя из огромного по сравнению с фонетическими, морфологическими, синтаксическими системами количества элементов, лексические системы требуют и более сложных критериев для выделения связей внутри системы, включающей в свой состав и частные подсистемы.

Одной из разновидностей семантических полей является функциональное поле (функционально-семантическое поле), ис-

следование природы которого позволяет рассмотреть совокупность взаимосвязей единиц внутри поля с точки зрения их употребления при помощи языковых средств. Функционально-семантическое поле – это «базирующаяся на определенной семантической категории группировка грамматических и “строевых” лексических единиц, а также различных комбинированных (лексико-синтаксических и т. п.) средств данного языка, взаимодействующих на основе общности их семантических функций. Каждое поле включает систему типов и классов, разновидностей и вариантов определенной семантической категории, соотнесенную с разнообразными формальными средствами их выражения»¹³.

Структура семантических полей, как известно, представлена центром и периферией. Как отмечает З. Н. Вердиева, «словесные знаки, в смысловой структуре которых доминирующее положение занимает признак, совпадающий с понятием, интегрирующем поле, образует его ядро. Словесные знаки, содержащие этот признак в субординативной позиции, относятся к периферии поля»¹⁴. Ядро семантического поля выражает общий с понятием семантический признак. Для выделения периферии семантического поля важно выявить вторичные семантические признаки, которые могут быть определены при помощи контекста¹⁵.

Ядро и периферия являются «репрезентантами аксиологических категорий, и, соответственно, выступают как овнешнители языкового сознания. Дифференцирующие национально-культурные ценности оформлены временем, они составляют сущность менталитета этноса и отличают его от других этносов»¹⁶. Таким образом, структурные элементы полей, интегрирующие частные семантические признаки в более общие, являются коррелятами доязыковой идеальной действительности и репрезентируют объективную реальность через посредство языковых единиц. На основании сказанного можно сделать вывод о том, что элемен-

ты семантических полей, находящиеся в сложных связях друг с другом, находятся также в сложных связях с элементами объективной действительности и напрямую зависят от них и в некоторой степени детерминируют их.

Мы полностью разделяем мнение В. П. Абрамова, который указывает на иерархическую расположенность элементов поля и на сущность поля как интеграционную систему, объединяющую свойства принадлежащих ей классов и подклассов: «Семантическое поле представляет собой лексико-семантическую категорию, в которой синтезируются свойства единиц классов. Поэтому единицы семантического поля рассматриваются каждый раз как единицы того или иного лексико-семантического класса слов, обладающие всеми его семантическими, структурными и функциональными свойствами. Каждый класс семантического поля обнаруживает определенную структуру: своеобразное ядро и центральная часть, а также периферия. Различные его единицы в пределах «сфер» семантического поля оказываются закономерно связанными различного рода повторяющимися регулярными отношениями, такие единицы нередко дифференцируются стилистически»¹⁷.

В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» указаны следующие свойства семантических полей: «Семантические поля характеризуются связью слов или их отдельных значений, системным характером этих связей, взаимозависимостью и взаимопределяемостью лексических единиц, относительной автономностью поля, непрерывностью смыслового пространства, обзорностью и психологической реальностью для среднего носителя языка»¹⁸. Из указанных свойств семантических полей следует, что они, являясь абстрактной конструкцией, обладают сложной структурой с возможным взаимопроникновением единиц одних классов в другие классы.

Полевой подход к анализу лексической системы языка одним из первых был пред-

ложен Й. Триром, который на материале немецкого языка раскрыл внутреннюю форму языка. Он писал, что «исследовать членение поля – значит исследовать в определенных границах кусочек внутренней формы языка и тем самым обнаружить внутреннюю форму языка в известный период»¹⁹. При этом он выделил «понятийное поле», которое формируется на основе смыслового и понятийного родства слов, которое возникает в сознании человека при произнесении того или иного слова. Такие «понятийные ассоциации» образуют совокупность, представляющую собой расчлененное целое²⁰.

Как отмечает В. Н. Денисенко, семантическое поле необходимо рассматривать как явление многоаспектное, взятое в совокупности его манифестаций: «Семантическое поле... следует рассматривать по трем осям – парадигматика, синтагматика и эпи-

дигматика. Кроме того, при реконструировании поля целесообразно учитывать также ассоциативные связи слов и субъективный фактор, т. е. отношение говорящего к реальности, высказыванию и собеседнику. В этом случае поле реконструируется не само в себе, а в его связи с другими полями и языковой картиной мира в целом, входящей в структуру языковой личности»²¹. Следовательно, семантические поля репрезентируются не только посредством собственно лингвистических связей (парадигматика, синтагматика и эпидигматика), но и с учетом экстралингвистической реальности. При этом поля являются не строго системным образованием, а дискурсивным проявлением языковой репрезентации реальности, способным в зависимости от экстралингвистических факторов к трансформации в рамках данного языкового сознания.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Вердиева З. Н. Семантические поля в современном английском языке. М.: Высш. шк., 1986. С. 4.

² Абрамов В. П. Семантические поля русского языка. Монография. М.; Краснодар: Акад. пед. и соц. наук РФ, Кубан. гос. Ун-т, 2003. С. 7.

³ Гак В. Г. К проблеме гносеологических аспектов семантики слова // Вопросы описания лексико-семантической системы языка: Тез. докл. М., 1972. Ч. 1. С. 95.

⁴ Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия, 1990. С. 380.

⁵ Тарланов З. К. Методы и принципы лингвистического анализа. Петрозаводск, 1988. С. 20.

⁶ Денисенко В. Н. Семантическое поле «Изменение» в русской языковой картине мира: Структурный, функциональный, когнитивный аспекты: Дис. ... д-ра филол. наук. М., 2005. С. 96.

⁷ Вердиева З. Н. Указ. соч. С. 6.

⁸ Там же.

⁹ Покровский М. М. Семасиологические исследования в области древних языков. М., 1995. С. 10.

¹⁰ Клобуков П. Е. Историко-семантическое исследование ЛСП отрицательные эмоции» в нидерландском языке (на материале переводных библейских текстов): Дис. ... канд. филол. наук. М., 1998. С. 18.

¹¹ Абрамов В. П. Указ. соч. С. 22.

¹² Тезисы пражского лингвистического кружка // Пражский лингвистический кружок: Сборник статей. М.: Прогресс, 1967. С. 38.

¹³ Бондарко А. В. и др. Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. Л.: Наука, 1987. С. 11.

¹⁴ Вердиева З. Н. Указ. соч. С. 4.

¹⁵ Абрамов В. П. Указ. соч. С. 28.

¹⁶ Привалова И. В. Константная вариативность (опыт лингвистического исследования национально-культурных ценностей) // Язык. Сознание. Коммуникация. М.: МАКС Пресс, 2002. Вып. 22. С. 13.

¹⁷ Абрамов В. П. Указ. соч. С. 67–68.

ОБЩЕСТВЕННЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

¹⁸ Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия, 1990. С. 381.

¹⁹ *Trier J.* Der deutsche Wortschatz im Sinnebezirk des Verstandes: Die Geschichte eines sprachlichen Feldes. Bd.1. Von den Anfängen bis zum Beginn des 13. Jahrhunderts. – Heidelberg: Winter, 1931. S. 20.

²⁰ Там же. С. 7.

²¹ Денисенко В. Н. Указ. соч. С. 9–10.